

CZ NÁVOD NA OBSLUHU

VYSAVAČ PRO MOKRÉ/SUCHÉ SÁNÍ

Překlad / Translation

EN OPERATING MANUAL

WET/DRY VACUUM CLEANER



NTS30LSMART



1	OBSAH /INDEX	
1	OBSAH /INDEX	2
2	BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS	5
3	TECHNIKA / TECHNICS	6
	3.1 Součást dodávky / Delivery Content	6
	3.2 Komponenty / Components.....	8
	3.3 Technické údaje / Technical Data.....	9
4	PŘEDMLUVA	10
5	BEZPEČNOST	11
	5.1 Účel použití	11
	5.1.1 Technická omezení.....	11
	5.1.2 Nedovolené použití / Nebezpečné použití	11
	5.2 Požadavky na obsluhu	11
	5.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny	11
	5.4 Speciální bezpečnostní pokyny pro mokré-/suché vysávání.....	12
	5.5 Výstrahy	13
6	TRANSPORT	14
7	MONTÁŽ	14
	7.1 Součást dodávky	14
	7.2 Požadavky na připojení v místě použití	14
	7.3 Montáž předních koleček	14
	7.4 Trojnásobná filtrace vzduchu	14
	7.4.1 Princip fungování	14
	7.4.2 Příprava k provozu	15
	7.5 Režim suchého vysávání.....	16
	7.5.1 Příprava k provozu	16
	7.6 Režim mokrého vysávání.....	17
	7.6.1 Příprava k provozu	17
8	PROVOZ	17
	8.1 Obsluha	18
	8.1.1 Zapnutí	18
	8.1.2 Vypnutí	18
	8.1.3 Zapnutí pomocí připojeného přístroje	18
	8.1.4 Nastavení sacího výkonu	18
	8.1.5 Režim dmychadlo	18
9	ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA, SKLADOVÁNÍ, LIKVIDACE	19
	9.1 Čištění & Údržba.....	19
	9.1.1 Čištění filtru	19
	9.1.2 Čištění látkového filtru.....	19

9.1.3 Čištění HEPA filtru	20
9.1.4 Čištění houbového filtru	20
9.1.5 Údržba	20
9.2 Skladování.....	21
9.3 Likvidace	21
10 ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD	21
11 PREFACE (EN)	22
12 SAFETY	23
12.1 Intended Use of the Machine.....	23
12.1.1 Technical Restrictions	23
12.1.2 Prohibited Applications / Hazardous Misapplications.....	23
12.2 User Requirements.....	23
12.3 General Safety Instructions	23
12.4 Special Safety Instructions for Wet/Dry Vacuum Cleaners	24
12.5 Hazard Warnings.....	24
13 TRANSPORT	25
14 ASSEMBLY	25
14.1 Checking delivery content	25
14.2 Required connections on site	26
14.3 Mounting the front wheels	26
14.4 Triple Outlet Air Cleaning Mode.....	26
14.4.1 Operating Principle.....	26
14.4.2 Operational Preparation	26
14.5 Dry Waste Suck-in Mode	28
14.5.1 Operational Preparation	28
14.6 Liquid Suck-in Mode	28
14.6.1 Operational preparation	28
15 OPERATION	29
15.1 Operating	29
15.1.1 Switching on	29
15.1.2 Switching off	29
15.1.3 Switching on/off with an electrical device connected	30
15.1.4 Adjusting the Suction Power.....	30
15.1.5 Air Blowing Mode	30
16 CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL	30
16.1 Cleaning & Maintenance	30
16.1.1 Cleaning the Filters	31
16.1.2 Cleaning the Fabric Filter	31
16.1.3 Cleaning the HEPA Filter	32
16.1.4 Cleaning the Sponge Filter	32

16.1.5	Maintenance.....	32
16.2	Storage	33
16.3	Disposal	33
17	TROUBLESHOOTING	33
18	NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS	34
18.1	Objednávky náhradních dílů / Spare parts order	34
18.2	Rozpadový výkres / Exploded View NTS30LSMART	35
18.3	Seznam náhradních dílů / Spare Parts List NTS30LSMART	36
19	CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY	37
21	ZÁRUČNÍ PODMÍNKY	38
22	GUARANTEE TERMS (EN)	39
23	SLEDOVÁNÍ VÝROBKU PRODUCT MONITORING	40

2 BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS

CZ BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY
VÝZNAM SYMBOLŮ

EN SAFETY SIGNS
DEFINITION OF SYMBOLS



CZ **CE-SHODA!** - Tento výrobek je v souladu se směrnicemi ES.

EN **CE-Conformal!** - This product complies with the EC-directives.



CZ Dodržujte tento návod!

EN Follow the instructions!



CZ Před prováděním údržby a přestávkami vypněte stroj a odpojte zástrčku od sítě

EN Switch off the machine before maintenance and breaks and pull out the mains plug.

CZ **Výstražné štítky a/nebo nálepky na stroji, které jsou již nečitelné nebo chybějí, musejí být okamžitě obnoveny!**

EN **Replace missing or non-readable security stickers immediately!**

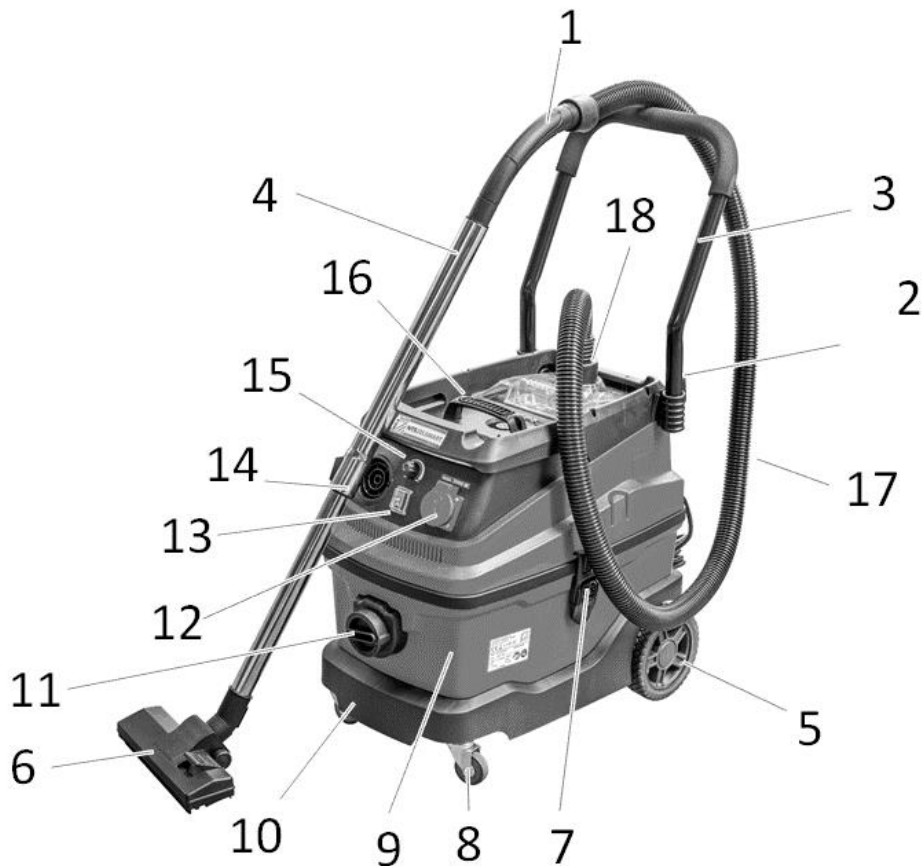
3 TECHNIKA / TECHNICS

3.1 Součást dodávky / Delivery Content



NTS 30L SMART			
N°	Popis/Description	N°	Popis/Description
1	Kompletní vysavač se sklopnou rukojetí, sací hadicí, teleskopickou sací trubicou a podlahovou hubicí (nástavcem) / Wet-dry vacuum cleaner complete with hinged handle, vacuum hose, telescopic suction pipe and floor nozzle	5	Štěrbínová hubice / joint nozzle
2	Houbový filtr / sponge filter	6	Kartáčová hubice / brush nozzle
3	HEPA-filtr / HEPA filter	7	Odpadní vak / dust bag
4	Adaptér pro odsávání prachu	8	

3.2 Komponenty / Components



NTS30L SMART			
N°	Popis/Description	N°	Popis/Description
1	Rukojeť / handle	10	Spodek přístroje / device base
2	Držák kabelu / cable bracket	11	Krytka připojení hadice (pro mokré vysávání) / hose connection cover (inserted in the connection for wet vacuuming)
3	Sklopná rukojeť / hinged handle	12	Zásuvka / socket
4	Uvolňovací tlačítko pro teleskopickou trubku/ release knob for telescopic suction pipe	13	Hlavní vypínač / On-Off-switch
5	Zadní kolečka / rear wheels	14	Výfuk / blast nozzle
6	Podlahová hubice / floor nozzle	15	Regulace otáček / speed control
7	Rychlospojka / quick coupling	16	Rukojeť pro přenášení / carrying handle
8	Přední kolečka / front wheels	17	Sací hadice / vacuum hose
9	Nádržka na vodu / water tank	18	Sací otvor (pro suché vysávání) / vacuum nozzle (inserted in the connection for dry vacuuming)

3.3 Technické údaje / Technical Data

	NTS 30L SMART
Napětí / Fáze/ Frekvence voltage / phases / frequency	230 V / 1~ / 50–60 Hz
IP-ochranná třída / IP protection class	IPX4
Výkon motoru S1 / S6 (40%) motor power	1600 W
Výkon zásuvky přístroje / connection power coupler socket (W)	max. 2000 W
Materiál nádržky / tank material	Polypropylém / polypropylene (PP)
Vakuum / vacuum	>18 kPa
Objem nádržky na vodu / water tank capacity	30 l
Hladina akustického tlaku L _{PA} sound pressure level L _{PA}	< 80 dB
Délka kabelu / cord length	4 m
Průměr hadice / hose diameter	32 mm
Rozměr balení packaging size (l x b x h)	60 x 37.5 x 57.5 cm
Hmotnost netto net weight	13.5 kg
Hmotnost brutto gross-weight	16.0 kg

(CZ) Poznámka k emisím hluku: Uvedené hodnoty jsou emisní hodnoty, a proto nemusí být nutně bezpečnými hodnotami na pracovišti. Ačkoli existuje korelace mezi úrovní emisí a imisí, nelze spolehlivě odvodit, zda jsou nutná dodatečná preventivní opatření nebo nikoliv. Mezi faktory, které ovlivňují úroveň imisí skutečně přítomných na pracovišti, patří povaha pracovního prostoru a další zdroje hluku; tj. počet strojů a dalších pracovních procesů. Povolené hodnoty na pracovišti se mohou v jednotlivých zemích lišit. Tyto informace by však měly uživateli umožnit lepší odhad nebezpečí a rizik.

(EN) Notice noise emission: The values given are emission values and therefore do not have to represent safe workplace values at the same time. Although there is a correlation between emission and immission levels, it cannot be reliably deduced whether additional precautions are necessary or not. Factors influencing the actual immission level at the workplace include the nature of the workspace and other noise sources, i.e. the number of machines and other adjacent operations. The permissible workplace values may also vary from country to country. However, this information should enable the user to make a better assessment of hazard and risk.

4 PŘEDMLUVA

Vážený zákazníku!

Tento návod na obsluhu obsahuje důležité informace a upozornění k manipulaci a provozu vysavače pro mokré/suché sání **NTS 30L SMART**, dále pro účely tohoto návodu zkráceného označení jako "stroj".



Tento návod na obsluhu je nedílnou součástí stroje a musí být u něj uchován pro případné pozdější použití. Ukládejte jej pro budoucí použití na vhodném místě, snadno dostupném pro uživatele (obsahu), chráněné před prachem a vlhkostí a přiložte jej ke stroji, pokud je sdílen s třetími stranami!

Zvláštní pozornost věnujte kapitole **Bezpečnost!**

Z důvodu neustálého vývoje našich produktů se mohou vyobrazení nebo obsah tohoto návodu mírně lišit od skutečnosti. V případě zjištění nedostatků této dokumentace nás o těchto laskavě informujte.

Technické změny vyhrazeny!

Po dodání zkontrolujte bezodkladně stav zboží a v případě neshod a poškození zaznamenejte tyto okamžitě do přepravního listu!

Škody způsobené přepravou musí být nahlášeny přímo u nás nejpozději do 24 hodin od dodání.

Na pozdější reklamace nebude brát společnost Holzmann zřetel.

Autorské právo

© 2018

Tato dokumentace je chráněna autorským právem. Z toho vyplývající ústavní práva zůstávají nedotčena! Přetisk dokumentace, překlad, použití fotografií a vyobrazení budou trestně stíhána.

Místo soudu je ve správním území Linz nebo příslušný soud pro 4170 Haslach.

Kontakt na služby zákazníkům

HOLZMANN MASCHINEN
4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA
Tel +43 7289 71562 Dw 0
Fax +43 7289 71562 Dw 4
info@holzmann-maschinen.at

5 BEZPEČNOST



Tato část obsahuje informace a důležité pokyny k bezpečnému uvedení stroje do provozu a manipulaci s ním.

Pro Vaši bezpečnost si před uvedením do provozu pozorně přečtěte tento návod k obsluze. To vám umožní bezpečně manipulovat se strojem, a tím zabránit nedorozuměním a zraněním osob a škodám na majetku. Dodržujte také symboly a piktogramy použité na stroji, jakož i bezpečnostní a výstražná upozornění!

5.1 Účel použití

Stroj je určený výhradně pro následující úkony:

Pro sání suchých, nehořlavých materiálů a nehořlavých kapalin.

Za škody a zranění způsobená jiným než ke svému účelu určenému použití stroje nenese společnost **HOLZMANN-MASCHINEN jakoukoliv odpovědnost nebo záruku.**

5.1.1 Technická omezení

Stroj je určen pro použití za následujících podmínek prostředí:

Rel. vlhkost:	max. 65 %
Teplota (provoz)	+5° C až +40° C

5.1.2 Nedovolené použití / Nebezpečné použití

- Obsluha stroje bez odpovídající fyzické a duševní zdatnosti
- Obsluha stroje bez znalosti návodu k obsluze
- Změny na konstrukci stroje
- Provoz stroje v prostředí s nebezpečím výbuchu (stroj může během provozu generovat jiskry)
- Provozování stroje mimo limity uvedené v tomto návodu
- Odstraňování bezpečnostních značek a symbolů ze stroje
- Měnit, obcházet nebo uvádět z činnosti bezpečnostní prvky stroje

Nesprávné použití nebo nedodržení pokynů a instrukcí uvedených v tomto návodu má za následek zánik záruky a veškerých nároků na náhradu škody vůči společnosti Holzmann Maschinen.

5.2 Požadavky na obsluhu

Požadavky na obsluhu stroje jsou fyzická a duševní způsobilost, jakož i znalost a pochopení návodu k obsluze. Osoby, které nejsou schopny bezpečně obsluhovat stroj kvůli svým fyzickým, smyslovým nebo duševním schopnostem nebo jejich nezkušenosti nebo nevědomosti, jej nesmí používat bez dozoru nebo instrukce odpovědné osoby..

Mějte na paměti, že místní zákony a předpisy mohou stanovit minimální věk obsluhy a omezit tak používání tohoto stroje!

Před zahájením prací na stroji si nasadte osobní ochranné prostředky.

Práce na elektrických součástech nebo zařízeních smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář nebo pod vedením a dozorem kvalifikovaného elektrikáře.

5.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Aby se předešlo poruchám, poškození a zdravotním problémům, je třeba při práci se strojem kromě obecných pravidel pro bezpečnou práci zvážit následující body:

- Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda je stroj kompletní a zcela funkční. Stroj používejte pouze v případě, že jsou na svém místě, v dobrém provozním stavu a řádně udržovány všechny ochranné kryty a jiné ochranné prvky potřebné pro obrábění

- Jako místo instalace vyberte rovný a neklouzavý povrch bez vibrací.
- Ujistěte se, že je kolem stroje dostatek místa!
- Dbejte na čisté pracovní prostředí a zajistěte odpovídající osvětlení na pracovišti!
- Udržujte prostor kolem stroje bez překážek.
- Před každým použitím zkontrolujte všechny spoje stroje.
- Nikdy nenechávejte stroj bez dozoru. Rovněž stroj před opuštěním zastavte.
- Stroj smí obsluhovat, udržovat nebo opravovat pouze osoby, které jsou s ním obeznámeny a jsou poučeny o nebezpečích vznikajících při této práci.
- Zajistěte, aby se neoprávněné osoby zdržovaly v bezpečné vzdálenosti od stroje, a zejména aby děti byly mimo dosah stroje.
- Používejte vhodné ochranné prostředky (bezpečnostní obuv, ochrana sluchu atd.).
- Pracujte vždy s rozmyslem a potřebnou opatrností a nikdy nepoužívejte nadměrnou sílu.
- Stroj nikdy nepřetěžujte!
- Vyhněte se práci na stroji v případě únavy, nedostatku koncentrace nebo pod vlivem léků, alkoholu nebo drog!
- Nepoužívejte stroj v místech, kde výpary barev, rozpouštědel nebo hořlavých kapalin představují potenciální nebezpečí.
- Před připojením stroje ke zdroji napájení se ujistěte, že je hlavní vypínač v poloze "OFF" - VYPNUTO.
- Nepoužívejte stroj, pokud jej nelze zapnout a vypnout hlavním vypínačem.
- Používejte pouze vhodné prodlužovací kabely.
- Před zahájením prací na stroji jej odpojte od přívodu elektrického proudu a zajistěte proti neúmyslnému spuštění.
- Nesprávné opravy mohou způsobit značné nebezpečí pro uživatele. Proto vždy opravy svěřte autorizovaným odborníkům.

5.4 Speciální bezpečnostní pokyny pro mokré-/suché vysávání

- Ujistěte se, že napětí a frekvence sítě, ke které je stroj připojen, jsou kompatibilní s údaji o připojení na typovém štítku.
- Síťová zásuvka musí být chráněna pojistkou (16 A).
- Netahejte za připojovací kabel, ale za zástrčku, abyste zařízení odpojili od sítě.
- Nevstupujte na stroj a nepoužívejte ho jako schůdky.
- Dávejte pozor, abyste nepoškodili napájecí kabel přejetím, rozdrčením, taháním nebo podobně.
- Nepoužívejte stroj, pokud jsou připojovací kabel nebo jiné podstatné části stroje poškozené nebo vadné.
- Nikdy nepoužívejte stroj bez vhodných filtrů.
- Během provozu udržujte vlasy, oděv a části těla v dostatečné vzdálenosti od sací hubice.
- Nikdy nepoužívejte stroj k odsávání zápalných prachů, doutnajících popelů nebo nedopalků cigaret, hořlavých, žíravých nebo výbušných látek, par a kapalin (např. topný olej, benzín, ředidlo, aceton, hořčíkový a hliníkový prach).
- Vypněte stroj a odpojte ho od sítě, pokud se začne tvořit pěna nebo vytékat kapalina.
- Toto zařízení není vhodné pro odsávání nebezpečného prachu¹ (viz poznámka pod čarou).
- Stupeň krytí IPX4 „odolný proti stříkající vodě“ může být zajištěn pouze tehdy, je-li použita zástrčka společně se zásuvkou s ochranou proti stříkající vodě, nebo pokud je kryt zásuvky uzavřen.

¹ Nebezpečný prach dle směrnice DIN EN 60335-2-69: „Neradioaktivní prach ohrožující zdraví při vdechování, polknutí nebo styku s kůží (viz. také Směrnice 79/831 / EEC a 67/548 / EEC).
HOLZMANN MASCHINEN GmbH www.holzmann-maschinen.at

5.5 Výstrahy

Navzdory správnému použití zůstávají určitá zbytková rizika. Vzhledem k povaze a konstrukci stroje mohou nastat nebezpečné situace, které jsou v této příručce uvedeny:

NEBEZPEČÍ



Takto označené bezpečnostní upozornění signalizuje bezprostředně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyvarujete, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.

VÝSTRAHA



Takto označené bezpečnostní upozornění signalizuje potenciálně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyhnete, může způsobit smrt nebo vážné zranění.

POZOR



Takto označené bezpečnostní upozornění signalizuje potenciálně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyhnete, může mít za následek menší zranění.

UPOZORNĚNÍ



Bezpečnostní upozornění označené tímto způsobem signalizuje potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k poškození majetku, pokud se takové situaci nevyvarujete.

Bez ohledu na všechny bezpečnostní předpisy zůstává Váš zdravý rozum a Vaše odpovídající technická zdatnost / vzdělání nejdůležitějším bezpečnostním faktorem při bezchybném provozu stroje. **Bezpečná práce závisí především na Vás!**

6 TRANSPORT

POZOR



Nebezpečí zranění a materiální škody. Při přepravě věnujte pozornost hmotnosti přístroje!

- Před přepravou zavřete všechny uzávěry.
- Stroj uchopte za rukojeť (16) a sací trubku (1), nikoli za držadlo.
- Stroj nenaklánějte, pokud je v nádobě na nečistoty kapalnat.
- Zabraňte nebo zamezte vlivu mechanického namáhání stroje během přepravy.
- Při přepravě ve vozidle zajistěte stroj proti pohybu v souladu s platnými předpisy.

7 MONTÁŽ

7.1 Součást dodávky

Zkontrolujte stroj ihned po obdržení zásilky nebo po vybalení z důvodu poškození při přepravě nebo chybějících nebo poškozených dílů.

Na dodacím listu nezapomeňte uvést viditelné poškození při přepravě a ihned oznámit poškození stroje nebo chybějící díly prodejci nebo dopravci.

7.2 Požadavky na připojení v místě použití

Pro provoz stroje je v místě použití nutné připojení o následující specifikaci:

- Napětí sítě: 230 Volt, 1~
- Frekvence: 50/60 Hertz

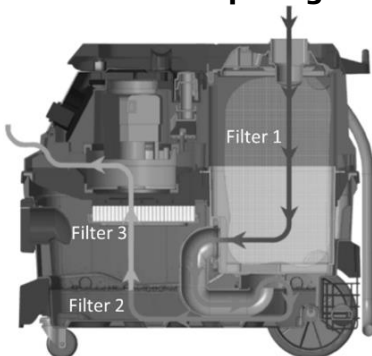
7.3 Montáž předních koleček

1. Otevřete rychlospojku na obou stranách zařízení a sejměte hlavu stroje.
2. Zásobník vody otočte dnem vzhůru.
3. Zatlačte přední kolečka do otvorů v upínači kola.
4. Otočte nádržku na vodu zpět do normální polohy a nasadte hlavu stroje zpět.

7.4 Trojnásobná filtrace vzduchu

Tento režim je vhodný zejména pro absorpci pevných částic (například sádry, sazí atd.).

7.4.1 Princip fungování

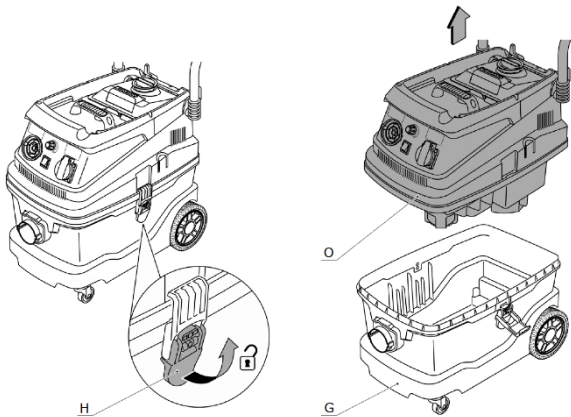


Filtr 1: Hrubý prach je zachycen látkovým sáčkem (filtrem).

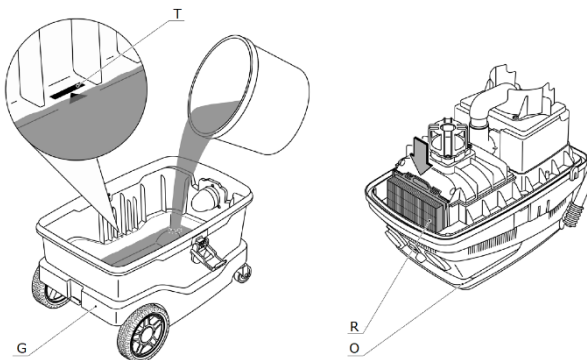
Filtr 2: Prach je vázán ve vodě. (Naplněte nádržku na vodu po značku.)

Filtr 3: Filtr HEPA filtruje jemné částice.

7.4.2 Příprava k provozu

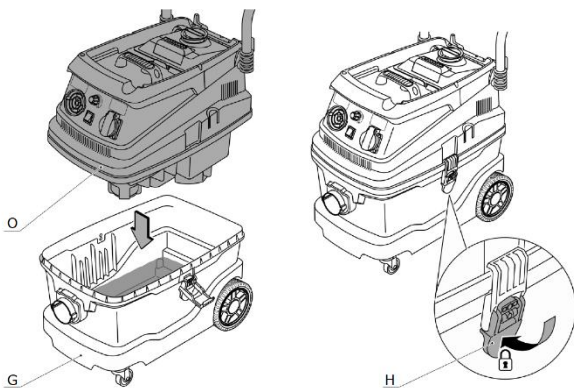


1. Odemkněte západky (H) a sejměte horní část vysavače (O).

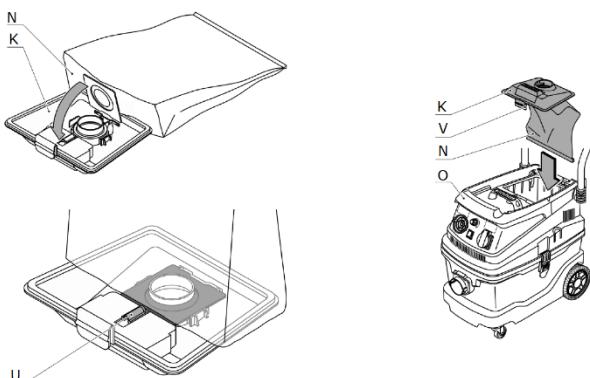


2. Nalijte čistou vodu po značku (T) ve spodní části stroje (G).

3. Vložte HEPA filtr (R) do horní části vysavače (O).

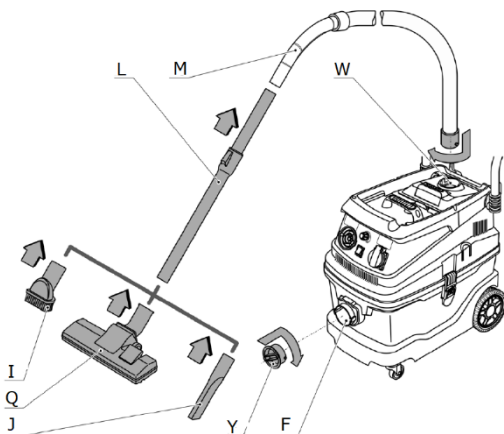


4. Nasadte horní část vysavače (O) a zajistěte ji západkami (H).



5. Nasadte látkový prachový filtr (N) na kryt (K). **UPOZORNĚNÍ:** Konektor prachového filtru musí být namontován čistě a jezdec (U) musí zapadnout.

6. Kryt (K) s prachovým filtrem instalovaným v horní části vysavače (O) nasadte a zavřete zámek (V).

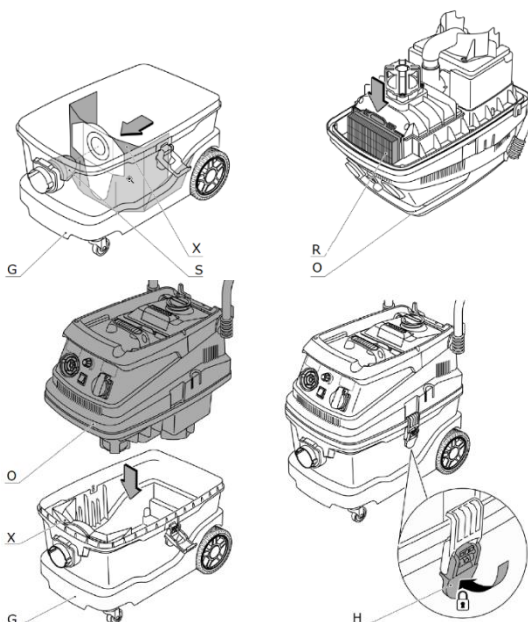


7. Nasadte kryt spojky hadice (Y) do dolního připojení hadice (F).
8. Namontujte sací potrubí a připojte vzduchovou hadici (M) k hornímu připojení hadice (W).

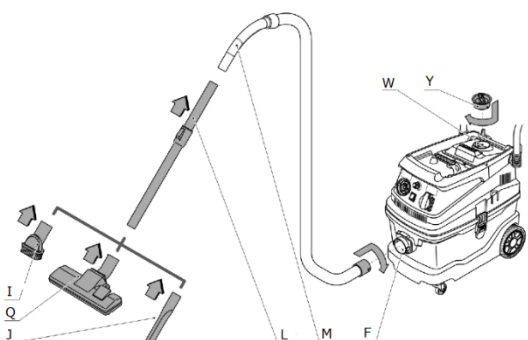
7.5 Režim suchého vysávání

Tento režim je vhodný pro vysávání suchého odpadu.

7.5.1 Příprava k provozu



9. Odemkněte zámky (H) a sejměte horní část vysavače (O) (viz. předchozí oddíl).
10. Připojte papírový prachový sáček (X) ke spojovací trubce (S). Po instalaci opatrně vyrovnejte papírový sáček na prach (31).
11. Vložte HEPA filtr (R) do horní části vysavače (O).



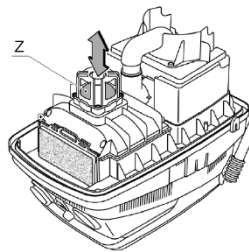
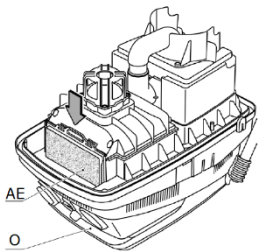
1. Nasadte horní část vysavače (O) a zajistěte ji západkami (H).
2. Nasadte kryt hadice (Y) do horního připojení hadice (W).
3. Sestavte sací zařízení (I, Q, J; L) a připojte sací hadici (M) ke spodnímu připojení hadice (F).

UPOZORNĚNÍ: Při vyjímání papírového sáčku (X) dávejte pozor, abyste jej nepoškodili. Papírový sáček na prach není opakovaně použitelný. Vyměňte ho, když je plný!

7.6 Režim mokrého vysávání

Tento režim je vhodný pro vysávání mokrého odpadu a kapalin.

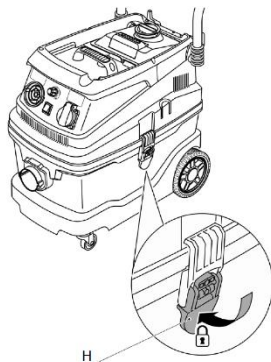
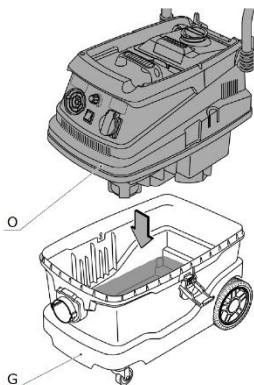
7.6.1 Příprava k provozu



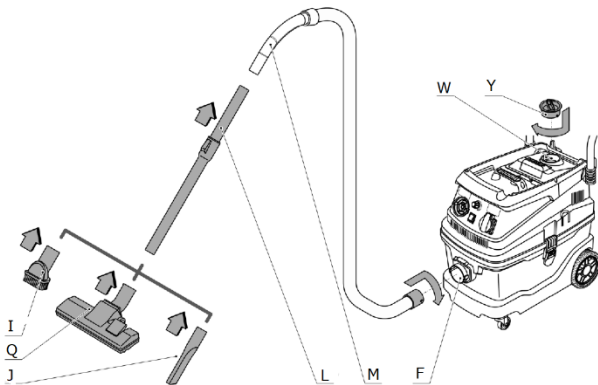
1. Odemkněte zámky (H) a sejměte horní část vysavače (O).
2. Namontujte houbový filtr (AE) do horní části vysavače (O).

UPOZORNĚNÍ:

Zkontrolujte, zda se plovák (Z) může volně pohybovat nahoru a dolů, jinak se mohou nasávané kapaliny dostat do motoru a vyřadit ho z provozu.



3. Namontujte horní část vysavače (O) a zajistěte ji zámky (H).



4. Vsuňte kryt připojení hadice (Y) do horního připojení hadice (W).
5. Sestavte sací zařízení (I, Q, J; L) a připojte sací hadici (M) ke spodnímu připojení hadice (F).

8 PROVOZ

UPOZORNĚNÍ



Stroj má vestavěnou uzemněnou zásuvku. Do ní může být připojeno externí příslušenství. Stroj lze zapínat a vypínat prostřednictvím připojeného pomocného zařízení. Prach pak může být odsáván přímo z místa, kde se produkuje (POZOR! mohou být připojena pouze schválená zařízení). Jmenovitý výkon zařízení připojených k vestavěné elektrické zásuvce nesmí překročit 2000 wattů! Dbejte na omezený rozsah stroje v důsledku délky kabelu!

8.1 Obsluha

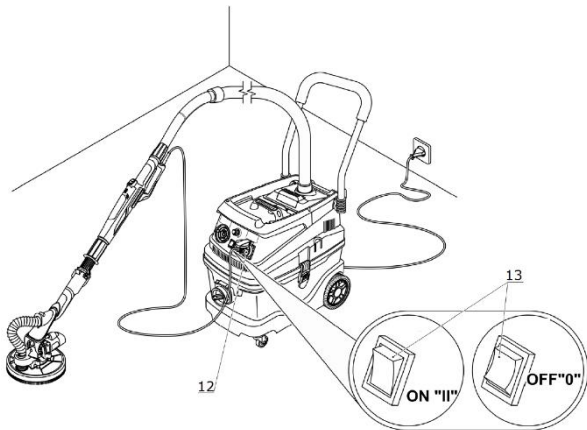
8.1.1 Zapnutí

Chcete-li stroj zapnout, přepněte hlavní vypínač (13) do polohy "I".

8.1.2 Vypnutí

Chcete-li stroj vypnout, přepněte hlavní vypínač (13) do polohy "0".

8.1.3 Zapnutí pomocí připojeného přístroje



Připojte přístroj (příslušenství) do zásuvky (12) a vypínač na mokrém a suchém vysavači (13) nastavte do polohy "II".

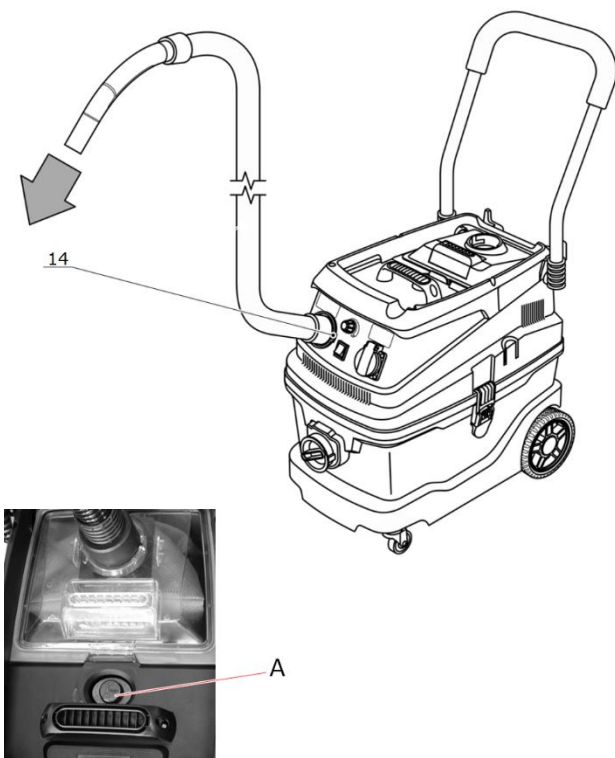
Jakmile stisknete vypínač na připojeném přístroji, automaticky se zapne s přednastaveným zpožděním samotný vysavač.

8.1.4 Nastavení sacího výkonu

Sací výkon lze nastavit pomocí regulátoru otáček.

- Zvýšení sacího výkonu: Otočte ovladač otáček doprava.
- Snížení sacího výkonu: Otočte ovladačem otáček proti směru hodinových ručiček doleva.

8.1.5 Režim dmychadlo



Tato funkce umožňuje čištění odfouknutím odpadu proudem vzduchu v místech, kde je vysávání odpadu složité nebo nemožné (např. čištění složitých kancelářských strojů, odfuk odpadů ze štěrkové cesty atd.) K tomu připojte vzduchovou hadici k výfuku (14) a pak stiskněte knoflík (A) pro přepnutí do režimu dmychadlo. Chcete-li tento režim deaktivovat, stroj vypněte a znovu zapněte.

9 ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA, SKLADOVÁNÍ, LIKVIDACE

9.1 Čištění & Údržba

VÝSTRAHA



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Před čištěním nebo údržbou přístroj vždy odpojte ze zásuvky. Za žádných okolností neponořujte kvůli čištění hlavu přístroje do vody!

UPOZORNĚNÍ



Nesprávné čisticí prostředky mohou stroj poškodit! Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla - mohly by poškodit plastové části stroje. Zajistěte, aby se do vnitřní části stroje nedostala voda.

Ochranné prvky, vzduchové štěrby a obložení motorů udržujte co nejvíce zbavené prachu a nečistot a ihned po každém použití vyčistěte stroj čistým hadříkem. Kromě toho pravidelně čistěte vzduchové štěrby tlakovým vzduchem.

9.1.1 Čištění filtru

POKYN



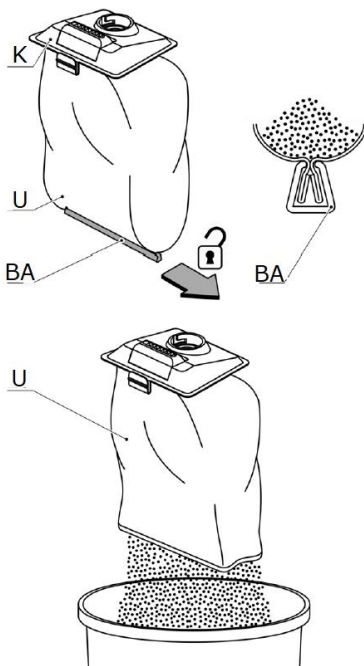
Filtry nechte vyschnout pouze na vzduchu. Před zpětnou instalací do stroje musí být filtry zcela suché!

9.1.2 Čištění látkového filtru

VÝSTRAHA

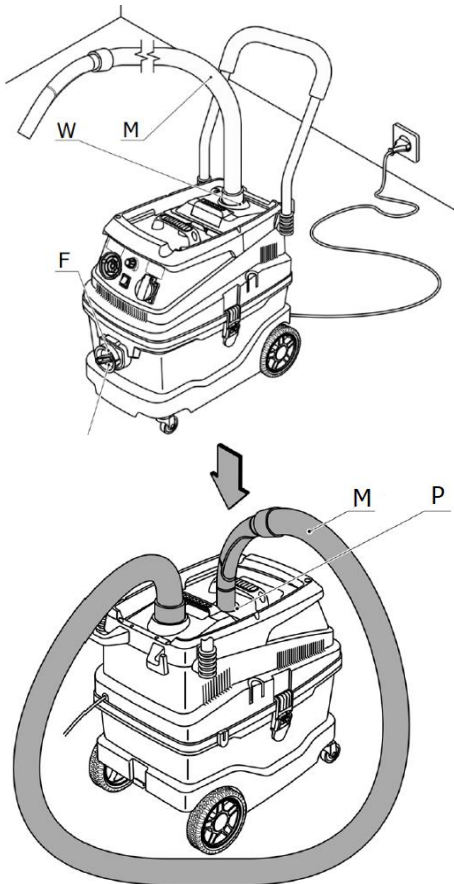


Varování před hořlavými látkami. Obsah textilního prachového sáčku nikdy nevyprazdňujte přímo do otevřeného ohně!



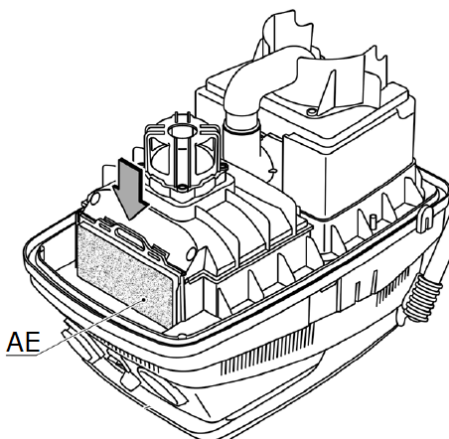
1. Sundejte kryt (K) společně s nainstalovaným sáčkem na prach (U).
2. V případě potřeby odstraňte sáček na prach (U) z krytu (K), jak je popsáno výše.
3. Vyjměte plastovou svorku (34) a vyprázdněte sáček na prach a případně jej vyčistěte měkkým kartáčkem.
4. Pokud je sáček silně znečištěný, opatrně jej omyjte vlažnou mýdlovou vodou a poté důkladně osušte.
5. Poté nasadte plastovou svorku a namontujte prachový sáček na kryt (K), jak je popsáno výše.

9.1.3 Čištění HEPA filtru



1. Nasadte kryt připojení hadice (Y) do dolního připojení hadice (F).
2. Připojte sací hadici (M) k hornímu připojení hadice (W)
3. Stroj zapněte.
4. Zasuňte konec sací hadice (M) do otvoru pro čištění filtru (P) a několikrát lehce stiskněte.

9.1.4 Čištění houbového filtru



1. Vyjměte houbový filtr (AE).
2. Houbový filtr opatrně omyjte vlažnou mýdlovou vodou a poté důkladně osušte.
3. Nainstalujte suchý houbový filtr zpět.

POKYN: Pokud nelze filtr vyčistit nebo je poškozen, vyměňte jej.

9.1.5 Údržba

VÝSTRAHA



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Manipulace se strojem pod napětím může mít za následek vážné zranění nebo smrt. Před prováděním jakýchkoli údržbářských a opravárenských prací stroj vždy odpojte od sítě a zajistěte jej proti nežádoucímu spuštění!

Stroj je bezúdržbový a pouze několik málo dílů vyžaduje údržbu. Bez ohledu na to musí být okamžitě odstraněny závady, které mohou ovlivnit bezpečnost uživatele! Pravidelně proto musí být kontrolovány zejména ochranný vodič, izolační odpor a stav připojovacího kabelu. V případě poškození nebo nesprávné funkce, jako je nadměrné jiskření uhlíkových kartáčků, musí být stroj vyřazen z provozu a řádně zkontrolován a opraven autorizovaným servisním technikem.

9.2 Skladování

POKYN



Nesprávné skladování může poškodit a zničit důležité komponenty. Zabalené nebo již vybalené části skladujte pouze za určených podmínek prostředí!

Před uskladněním stroje jej řádně vyčistěte podle popisu v návodu a nechte ho zcela vyschnout. Stroj skladujte mimo dosah dětí v dobře větraném, suchém, mrazuvzdorném místě.

9.3 Likvidace



Dodržujte národní předpisy pro likvidaci odpadu. Nikdy nevyhazujte stroj, jeho součásti ani provozní prostředky do běžného komunálního odpadu. V případě potřeby se obraťte na místní úřady a informujte se o dostupných možnostech likvidace.

Když si od svého prodejce zakoupíte nový nebo podobný stroj, je tento v některých zemích povinen Váš starý stroj řádně zlikvidovat.

10 ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

VÝSTRAHA



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Manipulace se strojem pod proudem může mít za následek vážné zranění nebo smrt. Před zahájením prací na odstraňování závad vždy odpojte stroj od napájení a zajistěte jej proti neúmyslnému spuštění! Pokud nejste schopni provést řádně opravy sami, nebo pokud nemáte potřebné odborné školení, vždy se obraťte na autorizovaný servis.

Závada	Možná příčina	Odstranění
Stroj se sám spouští	Motor je přetížený	Nechte přístroj vychladnout a motor znovu zapněte
Motor se netočí	Chybějící síťová přípojka	Zkontrolujte síťové připojení
	Stroj není zapnutý	Zkontrolujte polohu hlavního vypínače
	Zásuvka je bez proudu	Kontaktujte elektrikáře.
Snížený sací výkon	Blokace v hubici	Vysavač vypněte a blokaci odstraňte.
	Sáček je plný prachu	Sáček na prach vyprázdněte / vyměňte
	Ucpaný filtr	Filter vyčistěte / vyměňte

11 PREFACE (EN)

Dear Customer!

These operating instructions contain information and important notes for safe commissioning and handling of wet/dry vacuum cleaners **NTS30LSMART**, hereinafter referred to as "machine" for simplification purposes.



The manual is part of the machine and must not be removed. Keep it for later use in a suitable place, easily accessible to users (operators), protected from dust and moisture, and enclose it with the machine if it is passed on to third parties!

Please pay special attention to the chapter Security!

Due to the constant further development of our products, illustrations and contents may differ slightly. If you notice any errors, please inform us.

Subject to technical changes!

Inspect the goods immediately after receipt and note any complaints on the consignment note when accepted by the deliverer!

Transport damage must be reported separately to us within 24 hours.

Holzmann cannot accept any liability for unnoticed transport damage.

Copyright

© 2018

This documentation is protected by copyright. All rights reserved! In particular the reprint, the translation and the removal of photos and illustrations will be prosecuted.

The place of jurisdiction shall be the Regional Court of Linz or the court responsible for 4170 Haslach.

Customer Service Address

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 Dw 0
Fax +43 7289 71562 Dw 4

info@holzmann-maschinen.at

12 SAFETY

This section contains information and important notes on safe commissioning and handling of the machine.



For your own safety, please read these operating instructions carefully before start-up. This will enable you to handle the machine safely and helps prevent misunderstandings as well as personal injury and damage to property. In addition, observe the symbols and pictograms used on the machine as well as the safety and danger information!

12.1 Intended Use of the Machine

The machinery is intended exclusively for the following activities:

Absorbing dry, non-flammable substances and non-flammable liquids.

HOLZMANN MASCHINEN accepts no responsibility or warranty for any other use or use beyond this and for any damage to property or injury resulting therefrom.

12.1.1 Technical Restrictions

The machine is intended for use under the following ambient conditions:

Rel. Humidity:	max. 65 %
Temperature (Operation)	+5° C bis +40° C

12.1.2 Prohibited Applications / Hazardous Misapplications

- Operation of the machine without adequate physical and mental aptitude
- Operating the machine without knowledge of the operating instructions
- Changes in the design of the machine
- Operating the machine in a potentially explosive environment (machine can generate ignition sparks during operation)
- Operating the machine outside the limits specified in this manual
- Remove the safety markings attached to the machine.
- Modify, circumvent or disable the safety devices of the machine.
- Using the machine as a climbing aid
- Using the machine to transport people

The improper use of the machine or disregard of rules and instructions described in this manual will result in the voiding of all warranty and compensation claims against Holzmann Maschinen GmbH.

12.2 User Requirements

The physical and mental suitability as well as knowledge and understanding of the operating instructions are prerequisites for operating the machine. Persons who, because of their physical, sensory or mental abilities or their inexperience or ignorance, are unable to operate the machinery safely must not use it without the supervision or instruction by a responsible person.

Please note that local laws and regulations may stipulate the minimum age of the operator and restrict the use of this machine!

Put on your personal protective equipment before working on the machine.

Work on electrical components or equipment may only be carried out by a qualified electrician or under the instruction and supervision of a qualified electrician.

12.3 General Safety Instructions

To avoid malfunctions, damage and health hazards when working with the machine, in addition to the general rules for safe working, the following points must be observed:

- Before commissioning, check the machine for completeness and function. Only use the machine if the guards and other non-parting guards required for machining have been fitted, are in good operating condition and have been properly maintained.
- Choose a level, vibration-free, non-slip surface for the installation location.
- Ensure sufficient space around the machine!
- Ensure a clean working environment and sufficient lighting conditions at the workplace!
- Keep the area around the machine free of obstacles.
- Check the strength of the machine connections before each use.
- Never leave the operational machine unattended. If necessary, stop the machine before leaving.
- The machine may only be operated, maintained or repaired by persons who are familiar with it and who have been informed of the dangers arising during this work.
- Ensure that unauthorised persons maintain an appropriate safety distance from the machine and keep children away from the machine in particular.
- Wear suitable protective equipment (safety shoes, ear protectors, etc.).
- Always work with care and the necessary caution and never use excessive force.
- Do not overload the machine!
- Do not work on the machine if it is tired, not concentrated or under the influence of medication, alcohol or drugs!
- Do not use the machine in areas where vapours from paints, solvents or flammable liquids represent a potential hazard.
- Make sure that the ON/OFF switch is in the "OFF" position before connecting the machine to the power source.
- Do not use the machine if it cannot be turned on and off with the ON/OFF switch.
- Only use suitable extension cords.
- Before carrying out any work on the machine, disconnect it from the power supply and secure it against unintentional reconnection.
- Improper repairs can result in considerable hazards for the user. Therefore, always have repairs carried out by authorised specialists.

12.4 Special Safety Instructions for Wet/Dry Vacuum Cleaners

- Make sure that the voltage and frequency of the power supply to which the machine is connected are compatible with the connection data on the nameplate.
- The mains socket must be protected by a fuse (16 A).
- Do not pull on the connecting cable but on the plug to disconnect the device from the mains.
- Do not climb onto the machine or use it as a climbing aid.
- Make sure that the power cord is not damaged by running over, squeezing, pulling or the like.
- Do not use the machine if the connecting cable or other essential parts of the machine are damaged or defective.
- Never use the machine without a dirt bag and sponge filter.
- Keep hair, clothing and body parts away from the suction nozzle during operation.
- Never use the machine to vacuum burning matches, glowing ashes or cigarette butts, flammable, corrosive, flammable or explosive substances, vapours and liquids (e.g. fuel oil, petrol, paint thinners, acetone; magnesium and aluminium dusts).
- Switch off the machine and disconnect the mains plug if foam develops or liquid escapes.
- This unit is not designed to extract hazardous dust (see footnote).
- IPX4 splash-proof protection can only be ensured if a splash-proof plug is used with the socket or if the socket cover is closed.

12.5 Hazard Warnings

Despite proper use, certain residual risks remain. Due to the design and construction of the machine, hazardous situations may occur when handling the machines, which are identified as follows in these operating instructions:

DANGER



A safety instruction designed in this way indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING



Such a safety instruction indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in serious injury or even death.

CAUTION



A safety instruction designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

NOTE



A safety note designed in this way indicates a potentially dangerous situation which, if not avoided, may result in property damage.

Irrespective of all safety regulations, their sound common sense and corresponding technical suitability/training are and remain the most important safety factor in the error-free operation of the machine. **Safe working depends first and foremost on you!**

13 TRANSPORT

CAUTION



Risk of injury and damage. Observe the weight of the unit during transport!

- Close all locks before transporting the machine.
- Hold the machine by the handle (1) and the suction pipe (11) for transport, not by the push bar.
- Do not tip the machine if there is liquid in the dirt container(s).
- Do not use a crane hook to lift the machine.
- When transporting the machine in vehicles, secure it against slipping in accordance with the applicable regulations.

14 ASSEMBLY

14.1 Checking delivery content

Check the machine for transport damage or missing or damaged parts immediately upon receipt of delivery or after unpacking.

Make sure to note any visible transport damage on the delivery note and immediately report any damage to the machine or missing parts to your retailer or freight forwarder.

14.2 Required connections on site

To operate the device, a power connection with the following specifications is required at the place of use:

- Mains voltage: 230 Volt, 1~
- Frequency: 50/60 Hertz

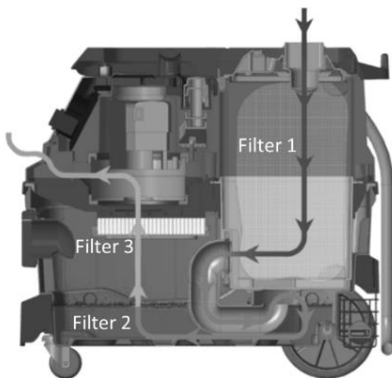
14.3 Mounting the front wheels

1. Open the quick coupling on both sides of the unit and remove the machine head.
2. Turn the water tank upside down.
3. Press the front wheels (castors) into the openings of the wheel holders.
4. Turn the water tank back to its normal position and put the machine head back on its head.

14.4 Triple Outlet Air Cleaning Mode

This mode is recommended to suck in dry fine dust (e.g. plaster, soot etc.).

14.4.1 Operating Principle

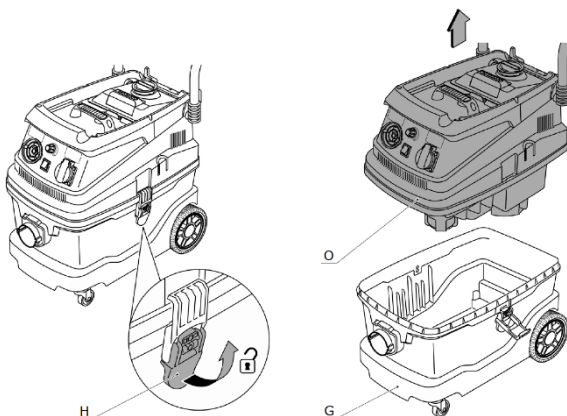


Filter 1: Coarse dust is collected by the fabric dust bag.

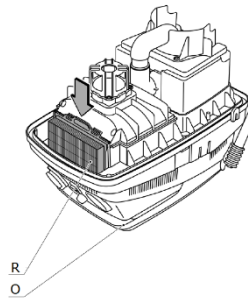
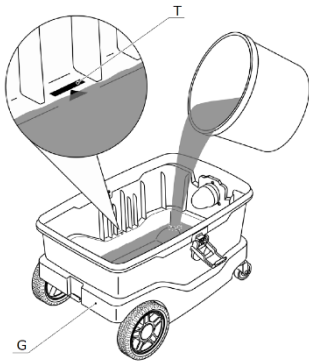
Filter 2: The dust is bound in the water. (Fill the water tank up to the mark.)

Filter 3: The HEPA filter filters fine dust.

14.4.2 Operational Preparation

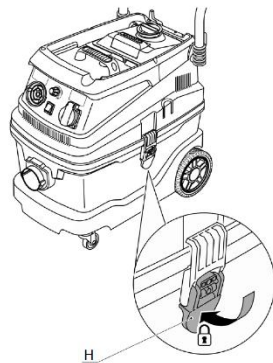
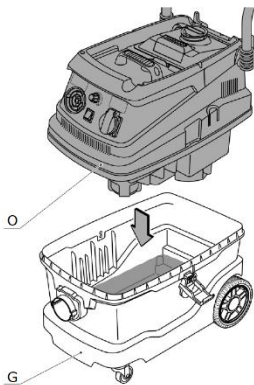


1. Unlock the locks (H) and remove the upper part of the suction cup (O).



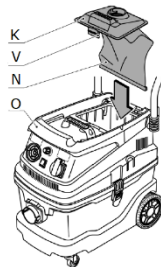
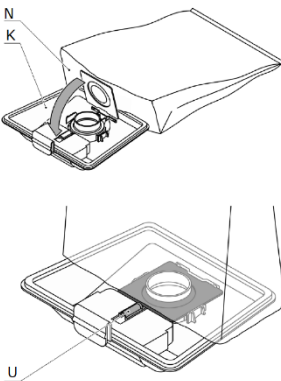
2. Pour clean water into the ground (G) up to the mark (T).

3. Insert HEPA filter (R) into the upper part of the suction cup (O).



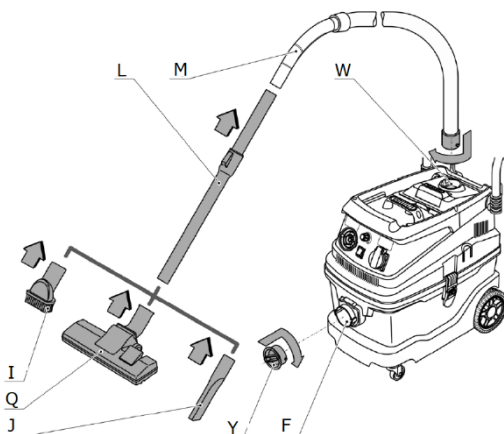
4. Put on the upper part of the vacuum cleaner (O) and secure it with locks (H).

5.



6. Mount fabric dust filter (N) on the cover (K). Note: The connecting piece of the dust filter must be mounted cleanly and the slider (U) must engage.

7. Insert cover (K) together with mounted dust filter into the upper part of the vacuum cleaner (O) and close the lock (V).



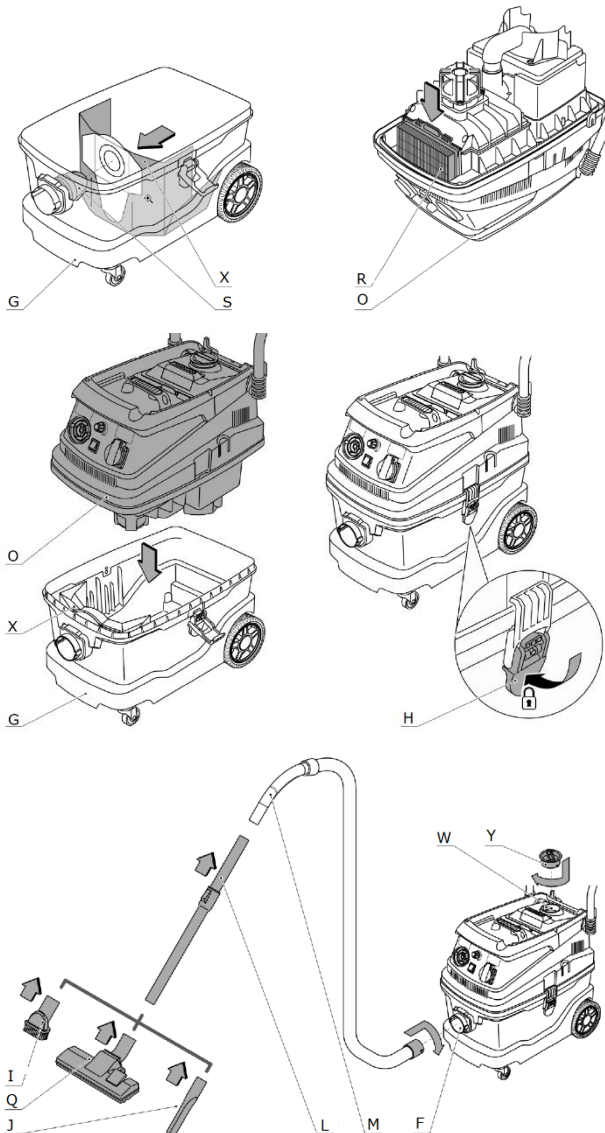
8. Insert cover for the hose connection (Y) into the lower hose connection (F).

9. Mount the suction line and connect the air hose (M) to the upper hose connection (W).

14.5 Dry Waste Suck-in Mode

This mode is recommended to suck in dry waste.

14.5.1 Operational Preparation



1. Unlock the latches (H) and remove the upper part of the vacuum cleaner (O) (see previous chapter).
2. Connect paper dust bag (X) to the connecting pipe (S). Carefully align the paper dust bag (31) after assembly.
3. Insert HEPA filter (R) in the upper part of the vacuum cleaner (O).

4. Mount upper part of the vacuum cleaner (O) and secure it with locks (H).

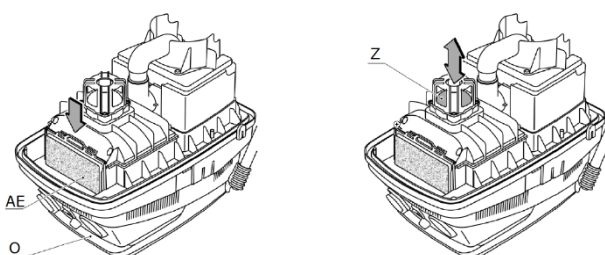
5. Insert cover for the hose connection (Y) into the upper hose connection (W).
6. Assemble suction device (I, Q, J; L) and connect the suction hose (M) to the lower hose connection (F).

NOTE: When removing the paper dust bag (X), be careful not to damage it. The paper dust bag is not reusable. Replace it when it is full!!

14.6 Liquid Suck-in Mode

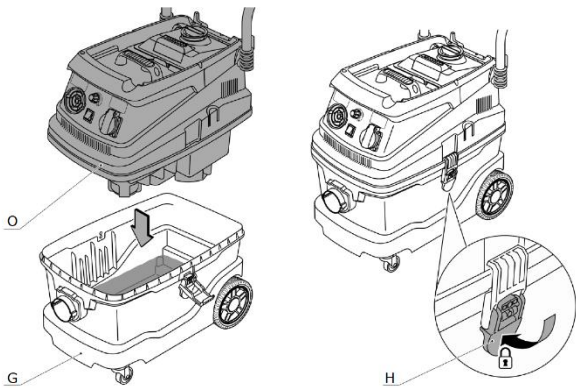
This mode is recommended to suck in liquids and moist waste.

14.6.1 Operational preparation

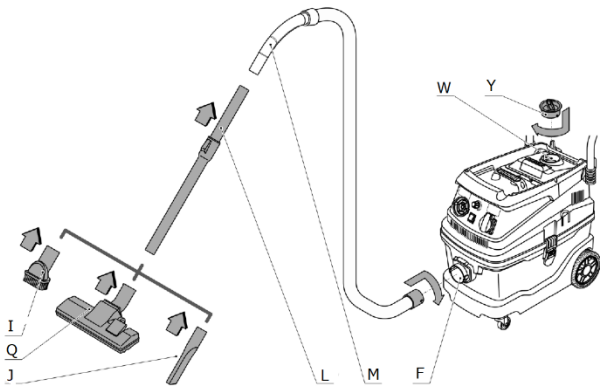


1. Unlock the latches and remove the upper parts of the vacuum cleaner (O).
2. Mount the sponge filter (AE) in the upper part of the vacuum cleaner (O).

NOTE: Check whether the float (Z) can move freely up and down, otherwise the liquid sucked in can get into the motor and put it out of operation.



3. Mount the upper part of the vacuum cleaner (O) and secure it with the latches (H).



4. Insert cover for the hose connection (Y) into the upper hose connection (W).

5. Assemble suction device (I, Q, J; L) and connect the suction hose (M) to the lower hose connection (F).

15 OPERATION

NOTE



The machine has a built-in, earthed socket where power tools can be connected. The machine can be switched on and off via the connected power tool. Dust can then for instance be extracted directly where it arises (only approved devices may be connected). The rated power of devices connected to the built-in socket must not exceed 2000 watts!

Pay attention to the range of the machine limited by the cable length!

15.1 Operating

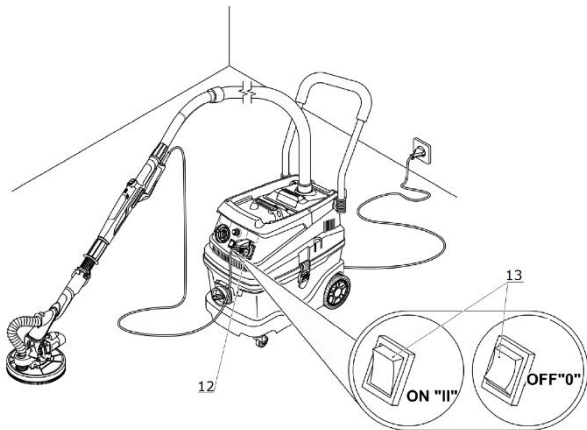
15.1.1 Switching on

To switch on the unit, set the machine's ON/OFF switch (13) to position "I".

15.1.2 Switching off

To switch off the unit, set the machine's ON/OFF switch (13) to position "0".

15.1.3 Switching on/off with an electrical device connected



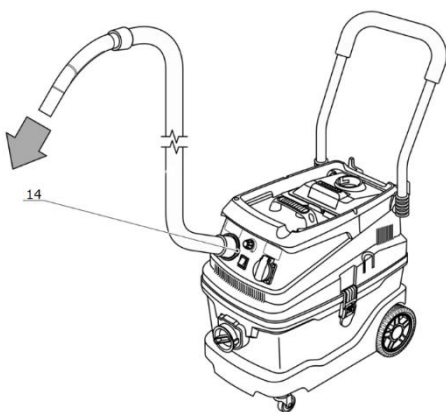
Connect tool to socket (12) and set ON/OFF switch of the wet dry vacuum cleaner (13) to position "II". As soon as you press the ON/OFF switch of the connected electrical device, the wet/dry vacuum cleaner will switch on automatically with a preset delay and will switch off automatically if the power tool is switched off.

15.1.4 Adjusting the Suction Power

The suction power can be adjusted by means of a speed governor.

- Increase suction power: Turn speed governor to the right.
- Reduce suction power: Turn speed governor counterclockwise to the left.

15.1.5 Air Blowing Mode



This function enables cleaning by blowing away waste by air stream in places where it is complicated or impossible to suck away waste (e.g. cleaning of complex office machines, blowing away waste from a gravel path, etc.). For this purpose, connect the air hose to the blowing nozzle (14) and press button A, to deactivate the modus switch the machine off.



16 CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL

16.1 Cleaning & Maintenance

WARNING



Danger due to electrical voltage! Always disconnect the mains plug before cleaning or maintenance work. Never immerse the unit head in water to clean it!

NOTE



Wrong cleaning agents can damage the machine! Do not use cleaning agents or solvents - these could damage the plastic parts of the machine.

Keep guards, air vents and motor clothing as free of dust and dirt as possible and clean the unit with a clean cloth immediately after each use. In addition, blow out the ventilation slots regularly with compressed air.

16.1.1 Cleaning the Filters

NOTE



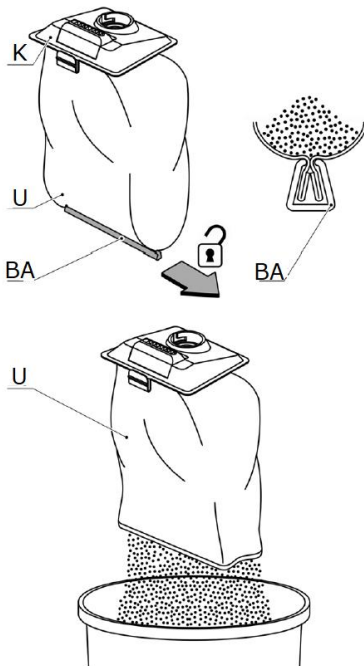
Allow the filters to air dry only. Filters must be completely dry before being reinstalled in the unit!

16.1.2 Cleaning the Fabric Filter

WARNING

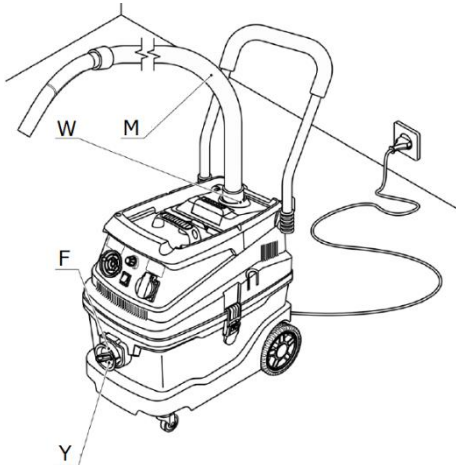


Warning of flammable substances. Never empty the contents of the fabric dust bag directly into an open fire!

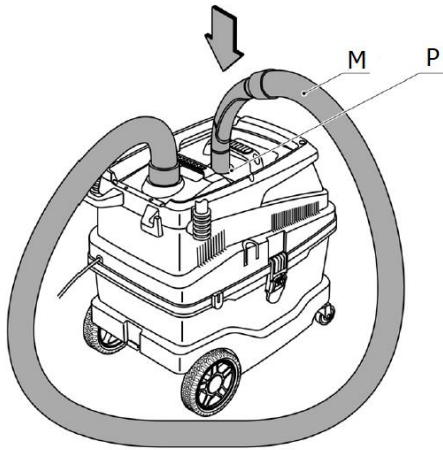


1. Remove cover (K) with dust bag (U) fitted.
2. If necessary, remove the fabric dust bag (U) from the cover (K) as described previously.
3. Remove the plastic clamp (BA), empty the dust bag and, if necessary, clean it with a soft brush.
4. If the bag is very dirty, wash it carefully with lukewarm soapy water and then dry it thoroughly.
5. Replace the plastic clamp and mount the dust bag on the cover (K) again.

16.1.3 Cleaning the HEPA Filter

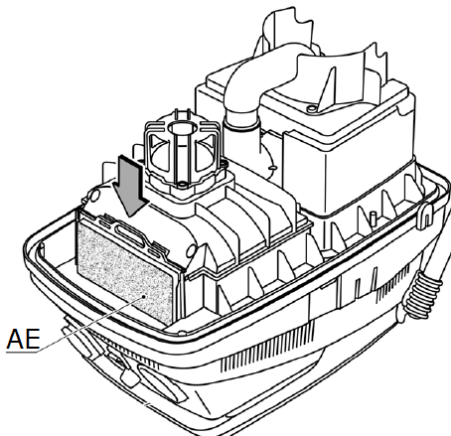


1. Insert the cover for the hose connection (Y) into the lower hose connection (F).
2. Connect the suction hose (M) to the upper hose connection (W).



3. Switch on the machine.
4. Insert the end of the suction hose (M) into the filter cleaning hole (P) and lightly press several times.

16.1.4 Cleaning the Sponge Filter



1. Remove sponge filter (AE).
2. Wash sponge filter carefully with lukewarm soapy water and then dry thoroughly.
3. Reinstall dry sponge filter

NOTE: If the filter cannot be cleaned or is damaged, replace it.

16.1.5 Maintenance

WARNING



Danger due to electrical voltage! Handling the machine with the power supply up can lead to serious injuries or death. Always disconnect the machine from the power supply before servicing or maintenance work and secure it against unintentional restart! The carbon brushes may only be replaced by an authorised service technician.

The machine is low-maintenance and only a few parts have to be serviced. Nevertheless, malfunctions or defects which could impair the safety of the user must be rectified immediately! In particular, the protective conductor, insulation resistance and the condition of the connecting cable must be checked regularly. In the event of damage or malfunctions, such as excessive sparking of the carbon brushes, the device must be taken out of operation and completely checked and repaired by an authorised service technician.

16.2 Storage

NOTICE



Improper storage can damage and destroy important components. Only store packed or unpacked parts under the intended ambient conditions!

Before storing the machine, clean it as described and allow it to dry completely. Always store the machine out of the reach of children in a well-ventilated, dry, frost-resistant place.

16.3 Disposal



Observe the national waste disposal regulations. Never dispose of the machine, machine components or equipment in residual waste. If necessary, contact your local authorities for information on the disposal options available.

If you buy a new machine or an equivalent device from your specialist dealer, he is obliged in certain countries to dispose of your old machine properly.

17 TROUBLESHOOTING

WARNING



Danger due to electrical voltage! Manipulating the machine with the power supply up can lead to serious injuries or death. Always disconnect the machine from the power supply and secure it against unintentional reconnection before carrying out any troubleshooting work! If you are not able to carry out the necessary repair works yourself, or if you do not have the required specialist training, always consult a specialist workshop to rectify the problem.

Fault	Possible Cause	Remedy
Device switches itself off automatically	Motor is overloaded	Let the unit cool down and switch on the motor again
Motor does not run	Missing mains connection	Check mains connection
	Device not switched on	Check position of the ON-OFF-switch.
	No power in the socket	Call your electrician
Reduced suction power	Nozzle is blocked	Switch off vacuum cleaner and remove blockages
	Dust bag is full	Empty/change dust bag
	Filter is full of dust	Empty/clean/replace filter

18 NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS

18.1 Objednávky náhradních dílů / Spare parts order

Použitím originálních dílů od společnosti Holzmann používáte díly, které spolu dokonale sedí a jejich montáž je časově méně náročná. Originální náhradní díly jsou zárukou delší životnosti stroje.

UPOZORNĚNÍ

Použití jiných než originálních náhradních dílů má za následek ztrátu záruky!

Platí: Při výměně komponent/dílů používejte pouze originální náhradní díly.

Při objednávání dílů použijte servisní formulář, který najdete na konci tohoto návodu na obsluhu. Vždy uvádějte typ stroje, číslo náhradního dílu a jeho název. Aby se předešlo neshodám, doporučujeme společně s objednávkou zaslat i kopii výkresu rozpadu náhradních dílů, na kterém Vámi požadované díly označíte.

[Adresu pro objednání dílů naleznete v kontaktech na zákaznický servis.](#)

(EN) With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

IMPORTANT

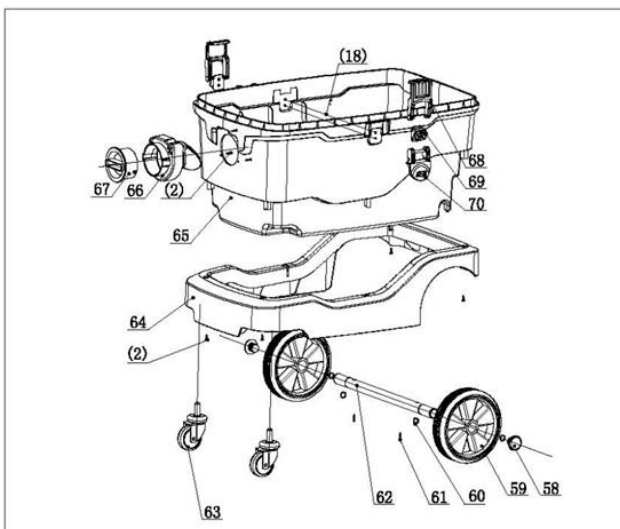
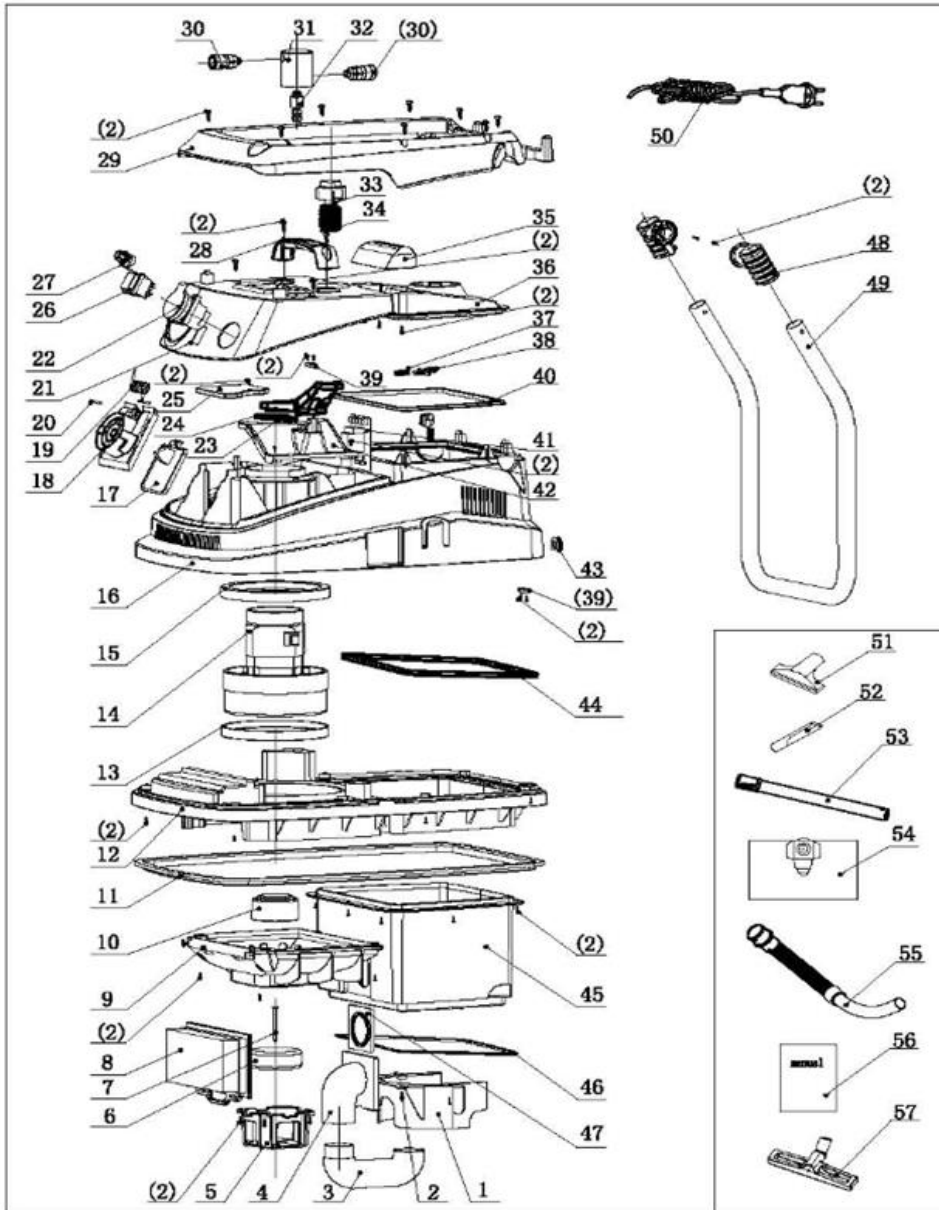
The installation of other than original spare parts voids the warranty!

So you always have to use original spare parts

When you place a spare parts order please use the service form you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and part name. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

[You find the order address in the preface of this operation manual.](#)


18.2 Rozpadový výkres / Exploded View NTS30LSMART



18.3 Seznam náhradních dílů / Spare Parts List NTS30LSMART

N°	part name	pcs.	N°	part name	pcs.
1	water fender	1	39	press board	1
2	screw	1	40	rear cover sealing	1
3	blow molding bent	1	41	PCB	1
4	connection colume	1	42	motor upper cover	1
5	floating ball holder	1	43	power cord	1
6	floating ball	1	44	middle cover	1
7	screw	1	45	inner barrel	1
8	plate filter	1	46	inner barrel	1
9	filter holder	1	47	connexion colume	1
10	safety valve	1	48	pushing rod holder	1
11	bottom cover sealing	1	49	pushing rod	1
12	bottom cover	1	50	cable	1
13	motor upper sealing	1	51	sofa brush	1
14	motor	1	52	small nozzle	1
15	motor down sealing	1	53	metal tube	1
16	middle cover	1	54	bag	1
17	air outlet flapper	1	55	hose	1
18	air outlet base	1	56	manual	1
19	air outlet base spring	1	57	floor brush	1
20	air outlet base fixed	1	58	steel pipe stopper	2
21	front cover	1	59	rear wheel	2
22	socket	1	60	jump ring	2
23	reverse wind sealing	1	61	screw	1
24	reverse wind board	1	62	rear wheel rod	1
25	ai duct cpver	1	63	front wheel	2
26	switch	1	64	bottom base	1
27	speed controller	1	65	tank	1
28	hande	1	66	air inlet base	1
29	top cover]	1	67	air inlet cover	1
30	air tools joint	1	68	plastic clamps	2
31	air valve seat	1	69	clamps base	2
32	liquid level switch]	1	70	clamps joint	2
33	reverse wind button	1			
34	reverse wind spring	1			
35	rear cover handle	1			
36	rear cover	1			
37	cardboard spring	1			
38	cardboard fixed axle	1			

19 CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY

	Dovozce / Distributor HOLZMANN MASCHINEN® 4170 Haslach, Marktplatz 4, AUSTRIA Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4 www.holzmann-maschinen.at
Název / Name	
Vysavač na mokré/suché sání, Wet/Dry Vacuum Cleaner	
Typ / Model	
NTS30L SMART	
Směrnice ES / EC-directives	
2006/42/EG; 2011/65/EU; 2014/30/EU, 2014/35/EU	
Použité normy / applicable Standards	
<ul style="list-style-type: none"> ▪ EN 62233:2008, EN 60335-2-2:2010+A11:12+A1:13, EN 60335-1:2012+AC:14+A11:14, EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2001, EN 55014-2:21997/+A1:2001/+A2:2008, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013 	

Tímto prohlašujeme, že výše uvedený typ stroje splňuje bezpečnostní a zdravotní požadavky směrnic ES. Toto prohlášení ztrácí svou platnost, pokud by došlo ke změnám nebo úpravám stroje, které námi nebyly odsouhlaseny.

Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Technische Dokumentation
 HOLZMANN-MASCHINEN GmbH
 4170 Haslach, Marktplatz 4

Haslach, 17.12.2018
 Místo / Datum place/date



HOLZMANN MASCHINEN GmbH
 Marktplatz 4, 4170 Haslach
 weitere Standorte:
 Gewerbepark 8, 4707 Schützberg
 www.holzmann-maschinen.at

DI (FH) Daniel Schörgenhuber
 Jednatel / Director

21 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

1.) Záruka:

Společnost HOLZMANN poskytuje záruku na mechanické a elektrické části stroje v trvání 2 let pro nekomerční použití výrobku a v délce 1 rok při použití pro účel podnikání, a to počínaje datem nákupu stroje. Společnost HOLZMANN výslovně upozorňuje na to, že ne všechny výrobky z jejího sortimentu jsou určeny pro komerční použití. Dojde-li v rámci výše uvedených lhůt k závadám, které nejsou vyloučeny podmínkami uvedenými v části "Podmínky", pak společnost HOLZMANN opraví nebo vymění zařízení/stroj podle vlastního uvážení.

2.) Reklamac e / hlášení závad:

Pro ověření oprávněnosti reklamac e musí kupující kontaktovat prodejce. Prodejce následně písemně nahlásí reklamovanou závadu společnosti HOLZMANN. V případě oprávněné reklamac e vyzvedne společnost HOLZMANN reklamovaný výrobek u prodejce. Zásilky prodejce, které nebyly předem koordinovány a schváleny společností HOLZMANN nebudou akceptovány.

3.) Podmínky:

- a) Reklamac e budou akceptovány pouze tehdy, pokud společně s výrobkem bude dodána kopie originální faktury nebo pokladního dokladu autorizovaného prodejce společnosti Holzmann. Nároky ze záruky zanikají v případě, že stroj nebyl dodán kompletní nebo se strojem nebylo dodáno jeho příslušenství.
- b) Záruka se nevztahuje na bezplatné kontroly, údržbu, inspekci nebo servisní práce na stroji. Závady způsobené nesprávným použitím koncovým uživatelem nebo prodejcem stroje nebudou rovněž akceptovány jako reklamac e.
- c) Vyloučeny jsou závady na spotřebních dílech: uhlíkové kartáčky, odpadní vaky, nože, válce, řezací desky, řezací zařízení a ostří, vedení, spojky, těsnění, oběžná kola, pilové listy, hydraulické oleje, olejové filtry, posuvné čelisti, spínače, řetězy atd.
- d) Vyloučeny ze záruky jsou poškození výrobku zapříčiněná: nevhodným nebo nesprávným použitím, chybným použitím výrobku pro jiné než jeho běžné účely, nedodržením návodu na obsluhu a pokynů k údržbě, vyšší mocí, dále pak opravy nebo technické změny a úpravy neautorizovanou dílnou nebo samotným koncovým uživatelem a použitím neoriginálních dílů nebo příslušenství, které nejsou od společnosti Holzmann.
- e) Vzniklé náklady (náklady na přepravu) a výdaje při neoprávněných reklamacích budou po kontrole našimi kvalifikovanými pracovníky vyfakturovány zákazníkovi nebo prodejci.
- f) Vadné výrobky po uplynutí záruční doby: Oprava bude provedena pouze na základě úhrady zálohové faktury nebo na základě faktury prodejce podle nacenění opravy (včetně nákladů na přepravu) společností Holzmann.
- g) Nároky ze záruky budou uznány pouze zákazníkům prodejce společnosti Holzmann, který výrobek pořídil přímo u společnosti Holzmann. Tyto nároky jsou v případě přeprodeje výrobku nepřenosné.

4.) Reklamac e o náhradu škody a jiné nároky:

Odpovědnost společnosti Holzmann je ve všech případech omezena do výše hodnoty zboží. Nároky na náhrady škody z důvodu nedostatečného výkonu, nedostatků nebo z nich vyplývajících vad nebo výpadků v obratu kvůli závadě vzniklé v záruční době nebudou uznány. Společnost Holzmann trvá na svém zákonném právu provést vylepšení výrobku.

SERVIS

Po uplynutí záruční doby mohou být opravy realizovány i u neautorizovaných servisních firem. K dispozici je Vám samozřejmě i nadále servis společnosti HOLZMANN-Maschinen GmbH. V takovém případě uplatněte Vaše nezávazné poptávky/reklamac e s údaji dle bodu C) na náš zákaznický servis nebo nám pošlete vyplněný přiložený servisní formulář
Mail: info@holzmann-maschinen.at

nebo použijte online formulář pro reklamac e či objednání náhradních dílů uvedený na naší webové stránce: www.holzmann-maschinen.at pod sekci Service/News

22 GUARANTEE TERMS (EN)

1.) Warranty:

For mechanical and electrical components Company Holzmann Maschinen GmbH grants a warranty period of 2 years for DIY use and a warranty period of 1 year for professional/industrial use - starting with the purchase of the final consumer (invoice date).

In case of defects during this period which are not excluded by paragraph 3, Holzmann will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report:

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to Holzmann. If the warranty claim is legitimate, Holzmann will pick up the defective machine from the dealer. Returned shippings by dealers which have not been coordinated with Holzmann will not be accepted. A RMA number is an absolute must-have for us - we won't accept returned goods without an RMA number!

3.) Regulations:

- a) Warranty claims will only be accepted when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of Holzmann is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.
- b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage through the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either.
- c) Excluded are defects on wearing parts such as carbon brushes, fangers, knives, rollers, cutting plates, cutting devices, guides, couplings, seals, impellers, blades, hydraulic oils, oil filters, sliding jaws, switches, belts, etc.
- d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original Holzmann spare parts or accessories.
- e) After inspection by our qualified staff, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.
- f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of Holzmann.
- g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized Holzmann dealer who directly purchased the machine from Holzmann. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities:

The liability of company Holzmann is limited to the value of goods in all cases.

Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted.

Holzmann insists on its right to subsequent improvement of the machine.

SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part / repair service cost inquiry by filing the SERVICE form on the following page and send it:

via Mail to info@holzmann-maschinen.at

or use the online complaint.- or spare parts order formula provided on our homepage www.holzmann-maschinen.at under the category service/news.

23 SLEDOVÁNÍ VÝROBKU | PRODUCT MONITORING

Po dodání nás zajímá Vaše spokojenost s výrobkem.

Při procesu zlepšování výrobků jsme totiž závislí na Vás a Vašich zkušenostech s prací se strojem:

- Potíže, které se vyskytly během provozu výrobku.
- Chybné funkce stroje, které se vyskytly za určitých provozních podmínek.
- Vaše vlastní zkušenosti z provozu, které mohou být užitečné i pro ostatní uživatele stroje.

Prosíme Vás o zaznamenání Vašich zkušeností a zaslání na naši adresu emailem, faxem nebo poštou:

We monitor the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post

Moje postřehy / My experiences:

Jméno / name:

Výrobek / product:

Datum nákupu / purchase date:

Zakoupeno v / purchased from:

E-Mail/ e-mail:

Děkujeme za Vaši spolupráci! / Thank you for your cooperation!

KONTAKT / CONTACT:

HOLZMANN MASCHINEN

4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA

Tel : +43 7289 71562 0

Fax: +43 7289 71562 4

info@holzmann-maschinen.at

SERVISNÍ FORMULÁŘ / SERVICEFORMULAR

Zaškrňte prosím požadované políčko/ Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an:

- | | | | |
|--------------------------|--------------------------|---|-------------------|
| <input type="checkbox"/> | Poptávka na servis | / | Serviceanfrage |
| <input type="checkbox"/> | Poptávka na náhradní díl | / | Ersatzteilanfrage |
| <input type="checkbox"/> | Záruční oprava | / | Garantieantrag |

1. Údaje zákazníka (* povinné) / Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder)

*Jméno, příjmení / Vorname, Nachname

*Ulice, číslo domu / Straße, Hausnummer

*PSČ, město / PLZ, Ort

*Stát / Staat

*(mobilní)telefon/ Telefon bzw. Mobiltel.
včetně kódu země

* E-Mail

Fax

2. Informace o stroji / Geräteinformationen

Sériové číslo/Seriennummer: _____ *Typ stroje/Maschinentype: _____

2.1 Potřebné náhradní díly/ benötigte Ersatzteile

Číslo dílu / Ersatzteilnummer	Popis dílu / Beschreibung	Počet/Anzahl

2.2 Popis závady / Problembeschreibung

Popište prosím závadu, zvláště pak s důrazem na:

Co závadu zapříčinilo,? Jaká byla vaše činnost před výskytem závady?

Při závadě na elektrické části stroje: Nechal jste si zkontrolovat vaše síťové napětí a připojení stroje kvalifikovaným elektromechanikem?

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:

Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?

Bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft?

3. Doplnkové informace

NEÚPLNĚ VYPLNĚNÉ FORMULÁŘE NEMOHOU BÝT ZPRACOVÁNY!
PRO ZÁRUČNÍ OPRAVY VŽDY PŘILOŽTE KOPII PRODEJNÍHO DOKLADU, JINAK ZÁRUKA NEBUDE UZNÁNA!
PRO NÁHRADNÍ DÍLY PŘILOŽTE KOPII VÝKRESU NÁHRADNÍCH DÍLŮ S VYZNAČENÝM DÍLEM NEBO JEHO FOTOGRAFIÍ.
URYCHLÍ TO VYŘÍZENÍ VAŠÍ ŽÁDOSTI A ZAMEZÍ ODESLÁNÍ CHYBNÝCH DÍLŮ.
DĚKUJEME ZA VAŠI SPOLUPRÁCI!

Bitte Beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!
GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLISSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.
BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.
VIELEN DANK!